



C3W series

For car wash and industrial applications up to 60°C (140°F)
 Pour car wash et applications industrielles jusqu'à 60°C (140°F)
 Für car wash und industrielle Einsätze bis 60°C (140°F)
 Para car wash y aplicaciones industriales hasta 60°C (140°F)
 Per car wash e applicazioni industriali fino a 60°C (140°F)



NEW

Pump type Type de pompe Pumpentype Tipo de bomba Tipo di pompa	Flow rate Débit Förderleistung Caudal Portata		Max. pressure Pression Druck Presión Pressione			r.p.m. tr./min. u.p.m. r/min. g./min.	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Peso	Inlet Entrée Eingang Entrada Entrata	Outlet Sortie Ausgang Salida Uscita	Dimensions Dimensions Dimension Dimensiones Dimensioni
	l/min.	G.P.M. (U.S.A.)	bar	MPa	p.s.i.		kW	hp				
C3W2013	15	3.96	200	20	2900	1750	5,74	7,8	9,5	G 1/2 F	G 3/8 F	265x223x136
	13	3.43	200	20	2900	1450	5,00	6,8		G 1/2 F	G 3/8 F	
C3W2015	18	4.76	200	20	2900	1750	6,91	9,4		G 1/2 F	G 3/8 F	
	15	3.96	200	20	2900	1450	5,74	7,8		G 1/2 F	G 3/8 F	
	10	2.64	200	20	2900	950	3,82	5,2		G 1/2 F	G 3/8 F	
C3W2021	21	5.55	200	20	2900	1450	8,00	10,9		G 1/2 F	G 3/8 F	
	13	3.43	200	20	2900	950	5,00	6,8		G 1/2 F	G 3/8 F	



INTERPUMPGROUP

E3

I
GB
F

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

D
E
P

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE USO

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.

Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".

Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.

Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"

Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

59 CW

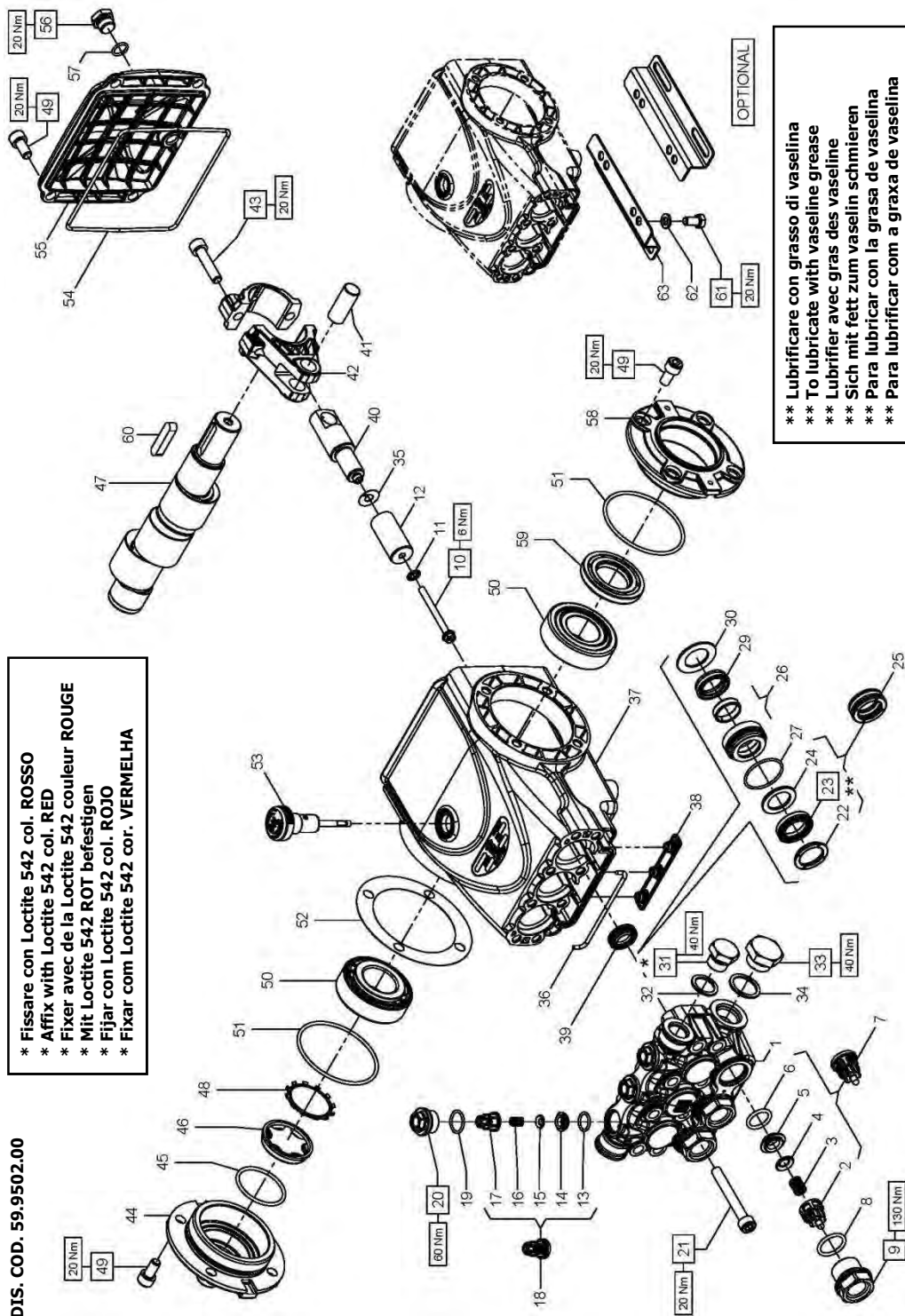
S E R I E S



Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo	Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Flujo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso			
	l/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	Lt.	
C3W2013	13	3.43	200	20	2900	1450	6.80	5.00	9.5	21.0	0.65	
C3W2015	15	3.96	200	20	2900	1450	7.80	5.74	9.5	21.0	0.65	
C3W2021	21	5.55	200	20	2900	1450	10.90	8.00	9.5	21.0	0.65	

DIS. COD. 59.9502.00

- * Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
- * Affix with Loctite 542 col. RED
- * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
- * Mit Loctite 542 ROT befestigen
- * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
- * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA



- ** Lubrificare con grasso di vaselina
- ** To lubricate with vaseline grease
- ** Lubrifier avec gras des vaseline
- ** Sich mit fett zum vaselin schmieren
- ** Para lubricar con la grasa de vaselina
- ** Para lubrificar com a graxa de vaselina

C3W2013 - C3W2015 - C3W2021

C3W2013 - C3W2015	PISTONE - PISTON D. 22
C3W2021	

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	59.1220.36 59.1221.36	Testata pompa D. 20 Testata pompa D. 22	1
2	36.2025.51	Guida valvola d'aspirazione	269 3
3	94.7376.00	Molla Dm. 9.4x14.8	269 3
4	36.2001.76	Valvola sferica	269 3
5	36.2003.66	Sede valvola d'aspirazione	269 3
6	90.3841.00	OR D. 17.13x2.62 NBR 70SH 3068	269 3
7	36.7115.01	Gr. valvola d'aspirazione	269 3
8	90.3847.00	OR D. 20.29x2.62 NBR 90SH 3081	292 3
9	98.2225.00	Tappo M 24x1.5x16.7	292 3
10	99.1690.00	Vite M 5x55	3
11	96.6905.00	Rosetta D. 5.0x11.5x0.4	3
12	59.0400.09 59.0401.09	Pistone D. 20x42 Pistone D. 22x42	3
13	90.3674.00	OR D. 12.00x2.00 NBR 70SH	269 3
14	36.2113.66	Sede valvola di mandata	269 3
15	36.2112.76	Valvola sferica	269 3
16	94.7333.00	Molla Dm. 6.2x10.4	269 3
17	36.2111.51	Guida valvola di mandata	269 3
18	36.7193.01	Gr. valvola di mandata	269 3
19	90.3593.00	OR D. 15.60x1.78 NBR 70SH 2062	292 3
20	98.2137.50	Tappo M18x1.5x10	292 3
21	99.3175.00	Vite M 8x60 UNI 5931	8
22	59.1000.51 59.1001.51	Anello di testa D. 20 HP CW Anello di testa D. 22 HP CW	344 345 346 347 3

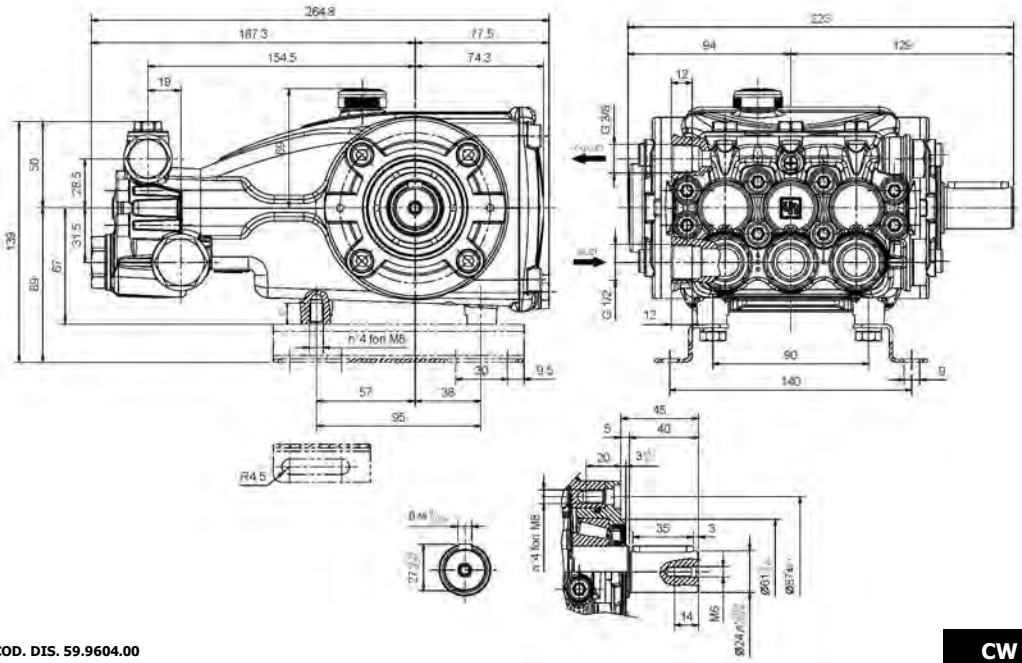
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 269	KIT 292	KIT 271
Posizioni incluse Positions included	2 - 3 - 4 5 - 6 - 13 14 - 15 - 16 17 - (7) - (18)	8 - 9 19 - 20	39
Nr. Pcs.	3 + 3	3 + 3	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
23	90.2691.30 90.2716.30	An. ten. alt. D.20x30x6/3.7 HP CW An. ten. alt. D.22x32x6/3.7 HP CW	344 345 346 347 3
24	90.5133.00 90.5148.00	Anello antiest. D. 20x30x2,0 Anello antiest. D. 22x32x2,0	344 345 346 347 3
25	90.2692.30 90.2717.30	An. ten. alt. D.20.0x30.0x10.0 HP CW An. ten. alt. D.22.0x32.0x10.0 HP CW	3
26	59.6061.01 59.6062.01	Gr. supp. guarn./boccola D. 20 Gr. supp. guarn./boccola D. 22	345 347 3
27	90.3612.00	OR D. 31.47x1.78 NBR 70SH 2125	344 345 346 347 3
29	90.2690.30 90.2715.30	An. ten. alt. D.20.0x28.0x6.5 LP CW An. ten. alt. D.22.0x30.0x6.5 LP CW	344 345 346 347 3
30	59.2108.70 59.2109.70	Anello per tenuta D. 20 Anello per tenuta D. 22	345 347 3
31	98.2099.00	Tappo G 3/8"x13	1
32	96.7380.00	Rosetta D. 17.5x23.0x1.5	1
33	98.2179.00	Tappo G 1/2"x10	1
34	96.7514.00	Rosetta D. 21.5x27.0x1.5	1
35	96.6990.00	Rosetta D. 7.5x23.0x0.5	3
36	59.2110.82	Guarnizione spugna D. 3.0x103.0	1
37	59.0101.22	Carter pompa	1
38	58.2104.51	Protezione	1
39	90.1565.50	Anello rad. D. 15.0x24.0x5.0/7.0	271 3
40	59.0500.66	Guida pistone	3
41	97.7399.00	Spinotto D. 14x34	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
42	59.0300.01	Biella	3
43	99.3099.00	Vite serraggio biella M 8x35	6
44	59.1502.22	Coperchio laterale lato spia	1
45	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70SH 3156	1
46	70.2118.01	Spia livello olio	1
47	59.0201.35 59.0202.35 59.0203.35	Albero ecc. C.13 - C3W2021 Albero ecc. C.12 - C3W2015 Albero ecc. C.10 - C3W2013	1
48	90.0756.00	Ariello d'arresto ZJ45	1
49	99.3039.00	Vite M 8x16 UNI 5931	12
50	91.8375.00	Cuscinetto a rulli	2
51	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
52	97.5680.00 97.5678.00	Spessore D. 74.5x104x0.3 Spessore D. 74.5x104x0.1	1
53	98.2105.00	Asta livello olio G 3/8"x51	1
54	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
55	59.1601.22	Coperchio posteriore	1
56	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 - Zinc.	1
57	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
58	59.1501.22	Coperchio laterale lato PTO	1
59	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	1
60	91.4892.00	Linguetta 8.0x7.0x35.0	1
61	99.3037.00	Vite M 8x16 UNI 5739	4
62	96.7016.00	Rosetta D. 8.4 UNI 1751	4
63	50.2000.74	Piedino pompa	2

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

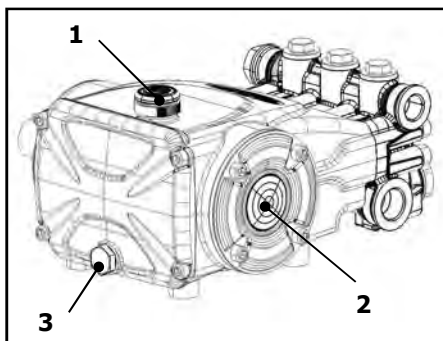


COD. DIS. 59.9604.00

CW

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell’olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l’olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esplosivo.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L’olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell’ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L’HUILE

- 1.1 – Le changement de l’huile doit être exécuté avec la pompe à température d’exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l’huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l’huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l’huile neuve jusqu’à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d’huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d’huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L’huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l’environnement.

1 - ÖLWECHSEL

1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.

1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.

1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.

1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.

1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

1 - CAMBIO DE ACEITE

1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.

1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).

1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).

1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.

1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

1 - TROCA DE ÓLEO

1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.

1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).

1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).

1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.

1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

(Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE).

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italia
DICHIARA sotto la propria esclusiva responsabilità che l'attrezzatura identificata e descritta come segue :
Denominazione: Pompa
Tipo: Pompa alternativa a pistoni per acqua ad alta pressione
Marchio di fabbrica: INTERPUMP GROUP
Modello: C3W2013 – C3W2015 – C3W2021

Risulta essere conforme alle sotto elencate direttive e successivi aggiornamenti :
- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE - RoHS

L'attrezzatura non contiene sostanze con restrizioni d'uso in concentrazione maggiore di quelle elencate nell'allegato II ad eccezione delle applicazioni esentate dalle restrizioni elencate nell'allegato III.

Norme applicate : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

La pompa sopra identificata rispetta i seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute elencati nel punto 1 dell'allegato I della Direttiva Macchine :
1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.6.1 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2
e la relativa documentazione tecnica è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.

Inoltre il produttore si impegna a rendere disponibile, a seguito di una richiesta adeguatamente motivata, copia della documentazione tecnica pertinente la pompa nei modi e nei termini da definire.

La pompa non deve essere messa in servizio finché l'impianto al quale la pompa deve essere incorporata è stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative direttive e/o norme.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico : Nome: Maurizio Novelli

Indirizzo: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione : L'amministratore delegato Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 04/2016

Firma 